

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

N. 2002 — 760 [C — 2002/21041]

21 FEBRUARI 2002

Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 10 van de Grondwet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werkgelegenheid,
L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1999).

(2) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Voorstel van de Regering tot herziening van de Grondwet, 2-465 - nr. 1.

Zitting 2000-2001.

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Amendementen, 2-465 - nrs. 2 en 3. — Verslag, 2-465 - nr. 4. — Tekst aangenomen door de commissie, 2-465 - nr. 5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 8 maart 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, 50-1140 - nr. 1. — Verslag, 50-1140 - nr. 2. — Amendement, 50-1140 - nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 50-1140 - nr. 4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 23 en 24 januari 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX

F. 2002 — 760 [C — 2002/21041]

21 FEVRIER 2002

Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 10 de la Constitution est complété par l'alinéa suivant :

« L'égalité des femmes et des hommes est garantie. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi,
L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999).

(2) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition du Gouvernement de révision de la Constitution, 2-465 - n° 1

Session 2000-2001.

Sénat.

Documents parlementaires. — Amendements, 2-465 - n°s 2 et 3. — Rapport, 2-465 - n° 4. — Texte adopté par la commission, 2-465 - n° 5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 8 mars 2001.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, 50-1140 - n° 1. — Rapport, 50-1140 - n° 2. — Amendement, 50-1140 - n° 3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 50-1140 - n° 4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 23 et 24 janvier 2002.

FÖDERALE ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI UND ALLGEMEINE DIENSTE

D. 2002 — 760 [C — 2002/21041]

21. FEBRUAR 2002

Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgien,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel – Artikel 10 der Verfassung wird durch folgenden Absatz ergänzt :

«Die Gleichheit von Frauen und Männern ist gewährleistet.»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, 21. Februar 2002.

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister,
G. VERHOFSTADT

Die Vizepremierministerin
und Ministerin der Beschäftigung,
L. ONKELINX

Der Minister des Innern,
A. DUQUESNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz,
M. VERWILGHEN

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 5. Mai 1999)

(2) *Sitzungsperiode 1999-2000*

Sénat

Parlamentsdokumente — Vorschlag der Regierung zur Revision der Verfassung, 2-465 - Nr. 1

Sitzungsperiode 2000-2001

Sénat

Parlamentsdokumente — Abänderungsanträge, 2-465 - Nrn. 2 und 3 — Bericht, 2-465 - Nr. 4 — Von der Kommission angenommener Text, 2-465 - Nr. 5

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 8. März 2001

Abgeordneten-kammer

Parlamentsdokumente — Vom Senat übermittelter Text, 50-1140 - Nr. 1 — Bericht, 50-1140 - Nr. 2 — Abänderungsantrag, 50-1140 - Nr. 3 — In der Plenarsitzung angenommener und dem König zur Sanktionierung vorgelegter Text, 50-1140 - Nr. 4

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 23. und 24. Januar 2002